

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 199

trettioåttonde årgången

24 augusti 1995

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- * Rådets förordning (EG) nr 2027/95 av den 15 juni 1995 om en förvaltningsordning för fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen 1
- * Rådets förordning (EG) nr 2028/95 av den 29 juni 1995 om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1994 till och med den 5 september 1997 9
- Protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fisket utanför Kap Verdes kust 10
- * Kommissionens förordning (EG) nr 2029/95 av den 22 augusti 1995 om upphörande av fiske av äkta tunga med fartyg under flagg från Frankrike 19
- * Kommissionens förordning (EG) nr 2030/95 av den 22 augusti 1995 om upphörande av fiske av skarpsill med fartyg under flagg från Sverige 20
- Kommissionens förordning (EG) nr 2031/95 av den 22 augusti 1995 om gratis leveranser av vete för intervention till Georgien, Armenien, Azerbajdzjan och Tadzjikistan 21
- Kommissionens förordning (EG) nr 2032/95 av den 22 augusti 1995 leverans av mjöl till befolkningen i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan 31
- Kommissionens förordning (EG) nr 2033/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av de tillgängliga kvantiteterna av vissa kategorier av mjölk och mjölkprodukter för fjärde kvartalet av 1995 inom ramen för den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen å ena sidan och Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien å andra sidan 37

Pris : 18 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EG) nr 2034/95 av den 23 augusti 1995 som fastställer den disponibla kvantiteten för det fjärde kvartalet 1995 för vissa ostar inom ramen för den ordning som förutses i de interimsavtal som gemenskapen slutit med Bulgarien och Rumänien	39
Kommissionens förordning (EG) nr 2035/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom socker-sektorn	41
Kommissionens förordning (EG) nr 2036/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	43
Kommissionens förordning (EG) nr 2037/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den fjärde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1813/95	45
Kommissionens förordning (EG) nr 2038/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av den tillgängliga kvantiteten för fjärde kvartalet 1995 för vissa ostar inom ramen för vissa tullkvoter till förmån för Ungern och Bulgarien enligt rådets förordning (EG) nr 3379/94	46
* Kommissionens förordning (EG) nr 2039/95 av den 22 augusti 1995 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor	48
Kommissionens förordning (EG) nr 2040/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av den tillgängliga kvantiteten för tredje kvartalet 1995 för vissa produkter inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter inom ramen för den ordning som fastställs i de avtal om frihandel som ingåtts mellan gemenskapen och de baltiska länderna	54
Kommissionens förordning (EG) nr 2041/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av den enhetliga nedsättningskoefficienten för fastställande av den kvantitet bananer från tredje land eller icke traditionella AVS-bananer som skall tilldelas varje aktör i kategori C registrerad i Österrike, Finland eller Sverige för import till dessa medlemsstater för fjärde kvartalet 1995	56
Kommissionens förordning (EG) nr 2042/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av stödbeloppet för bomull för regleringsåret 1995/96	57
Kommissionens förordning (EG) nr 2043/95 av den 23 augusti 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	59
Kommissionens förordning (EG) nr 2044/95 av den 23 augusti 1995 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn	61

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

95/346/EG:

- | | |
|---|----|
| * Kommissionens beslut av den 25 juli 1995 om särskilda djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av vissa kategorier färskt fjäderfäkött från Israel och om vissa djurhälsorestriktioner efter sådan import (!) | 64 |
|---|----|

(!) Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2027/95

av den 15 juni 1995

om en förvaltningsordning för fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk⁽¹⁾, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Genom rådets förordning (EG) nr 685/95 av den 27 mars 1995 om administreringen av fiskeinsatsen med avseende på vissa fiskezoner och -resurser i gemenskapen⁽²⁾ upprättas kriterier och förfaranden för införande av en ordning för förvaltning av fiskeansträngningen i ICES-områdena V b, VI, VII, VIII, IX och X och CECAF-områdena 34.1.1, 34.1.2 och 34.2.0.

I enlighet med artikel 5 i denna förordning har medlemsstaterna överlämnat kommissionen upplysningar i form av namnlistor för fiskevattnen, bedömning av den nödvändiga fiskeansträngningen för varje fiskevatten och i förekommande fall de åtgärder som föreslås för att reglera fiskeansträngningen.

På grundval av de upplysningar medlemsstaterna har överlämnat och med beaktande av de kriterier som fastställs i nämnda förordning är det nödvändigt att fastställa den maximala fiskeansträngningen per fiskevatten för varje medlemsstat, såsom denna definieras i artikel 3.1 i denna förordning, för att säkerställa att den nuvarande totala fiskeansträngningen i de nämnda zonerna inte ökar.

Förvaltningen av fiskeansträngningarna åligger de medlemsstater som är flaggstater, och när dessa följer fiskeansträngningarna bör de samtidigt ta hänsyn till den fiskeansträngning som motsvarar kvotutväxlingarna.

Det är lämpligt att föreskriva att kommissionen på begäran av en medlemsstat kan fastställa de tillämpnings-

föreskrifter som anges i artikel 6.2 andra stycket i förordning (EG) nr 685/95.

Det är lämpligt att föreskriva att kommissionen på begäran av en medlemsstat skall se över maximinivån på fiskeansträngningen för den medlemsstaten under hänsynstagande till de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 685/95.

Hur verksamma åtgärderna för förvaltning av fiskeansträngningarna är för varje fiskevatten avgörs med hjälp av uppföljnings- och kontrollåtgärderna, sådana som de definieras i relevanta bestämmelser om den gemensamma fiskepolitiken, särskilt de som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom denna förordning upprättas en förvaltningsordning för fiskeansträngningen i ICES-områdena V b, VI, VII, VIII, IX, X och CECAF-områdena 34.1.1, 34.1.2 och 34.2.0.

Artikel 2

Den årliga maximala fiskeansträngningsnivån för varje fiskevatten och medlemsstat fastställs härmed på sätt som anges i bilagan.

Artikel 3

1. Fastställandet av den maximala fiskeansträngningsnivån enligt artikel 2 skall ske utan att det påverkar det utbyte av kvoter som sker enligt artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 3760/92 eller sådana tilldelningar eller avdrag som görs enligt artiklarna 21.4, 23.1 och 32.2 i förordning (EEG) nr 2847/93.

⁽¹⁾ EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 71, 31.3.1995, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

2. När medlemsstaterna beslutar att sinsemellan byta hela eller delar av de fiskemöjligheter som tilldelats dem, skall de till kommissionen samtidigt anmäla kvotutväxlingarna och den fiskeansträngning som motsvarar de utbytta mängderna.

Vid ny tilldelning och/eller avdrag på kvoterna skall medlemsstaterna meddela kommissionen den fiskeansträngning som motsvarar nytilldelningen eller avdraget.

3. De berörda medlemsstaterna skall anpassa sina maximala fiskeansträngningsnivåer för att ta hänsyn till den fiskeansträngning som motsvarar

- a) kvotutväxlingarna, och
- b) nytilldelning och/eller avdrag.

Artikel 4

På begäran av en medlemsstat kan kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92

- fastställa de tillämpningsföreskrifter som anges i artikel 6.2, andra stycket i förordning (EG) nr 685/95,
- vidta lämpliga åtgärder för att den medlemsstaten skall kunna utnyttja sina kvoter i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.2, tredje stycket i förordning (EG) nr 685/95.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 15 juni 1995.

På rådets vägnar

Ph. VASSEUR

Ordförande

BILAGA

Fiskeredskap	Målarter	Fiske											Fiskeinsats (*)										
		ICES- eller CEECAF-område											B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Släpredskap	Bottenlevande arter	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X och CEECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	6 760	333	0	58 090	48 559	12 292	0	17 058	50 592												
		varav: V b (1), VI	30	333	0	1 305	8 360	2 044	0	0	18 600												
		varav: (**)	20	123	5	(*)	3 869	710	0	0	6 319												
		VII	6 542	0	0	7 613	29 799	10 248	0	0	30 987												
		varav: (**)	4 980	60	23	(*)	13 920	3 979	0	0	20 980												
		VII a	1 917	0	0	0	507	123	0	0	10 718												
		VII f (2)	1 125	0	0	0	1 689	2	0	0	836												
		VIII a, VIII b, VIII d	188	0	0	7 695	10 385	0	0	0	955												
		VIII c, VIII e, IX, X och CEECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	0	0	41 477	16	0	0	17 058	50 (*)												
		varav: VIII c, VIII e, IX (*)	0	0	0	27 839	12	0	0	2 216	50 (*)												
		IX (*)	0	0	0	2 216	0	0	0	14 842	0												
		X (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0												
		CEECAF 34.1.1 (*)	0	0	0	10 303	0	0	0	0	0												
CEECAF 34.1.2 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0														
CEECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0														
CEECAF 34.1.1 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0														
CEECAF 34.1.2 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0														
CEECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	0	0	0	0	0	0														

(*) Uttryckt i 1 000 kW x antalet dagar i området.

(**) Del av det område som ingår i det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95. Den angivna fiskeinsatsen omfattar såväl aktiviteter med släpredskap som aktiviteter med fasta redskap.

(1) Undantagna är vatten under Färöarnas och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.

(2) Norr om lat. 50° 30' N.

(3) Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

(4) Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.

(5) Fiskeinsats begränsad till 8 fartyg.

(6) Fiskeinsats begränsad till 32 fartyg.

(7) Denna fiskeinsats kan inte göras i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

Fiske		Fiskeinsats (*)										
Fiskeredskap	Målarter	ICES- eller CECAF-område	B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK	
Fasta redskap	Bottenlevande arter	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	697	72	51 568	3 612	1 348	0	10 373	8 800	
		varav: V b (1), VI	0	447	26	2 319	15	103	0	0	2 345	
		varav: (*)	20	123	5	(1)	3 869	710	0	0	6 319	
		VII	0	250	46	6 485	1 010	1 245	0	0	6 423	
		varav: (*)	4 980	60	23	(2)	13 920	3 979	0	0	20 980	
		VII a	0	0	0	0	61	3	0	0	207	
		VIII f (2)	0	0	8	0	53	0	0	0	103	
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	7 926	2 333	0	0	0	32	
		VIII c, VIII e, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	0	0	34 838	71	0	0	10 373	0	
		varav: VIII c, VIII e, IX (3)	0	0	0	14 082	27	0	0	0	0	
		IX (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	7 564	
		X (5)	0	0	0	0	0	0	0	0	2 430	
		CECAF 34.1.1 (6)	0	0	0	13 141	0	0	0	0	0	
		CECAF 34.1.2 (6)	0	0	0	7 615	0	0	0	0	0	
CECAF 34.2.0 (6)	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.1 (6)	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 (6)	0	0	0	0	0	0	0	0	379			
CECAF 34.2.0 (6)	0	0	0	0	0	0	0	0	0			

(1) Uttryckt i 1 000 kW x antalet dagar i området.
 (*) Del av det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95. Den angivna fiskeinsatsen omfattar såväl aktiviteter med släpredskap som aktiviteter med fasta redskap.
 (1) Undantagna är vatten under Färoöarna och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.
 (2) Norr om lat. 50° 30' N.
 (3) Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.
 (4) Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.
 (5) Fiskeinsats begränsad till 8 fartyg.
 (6) Fiskeinsats begränsad till 52 fartyg.

Fiskeredskap	Målarter	Fiske	Fiskeinsats (*)										
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Släpredskap	Djuplevande arter	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X och CEECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	32	0	1 623	7 943	2 722	0	0	0	0	9 061
		varav: V b (1), VI	0	32	0	232	6 381	953	0	0	0	0	4 966
		varav: (*)	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0
		VII	0	0	0	232	1 497	1 769	0	0	0	0	3 951
		varav: (*)	0	0	0	0	5	10	0	0	0	0	0
		VII a	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VII f (2)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	386	64	0	0	0	0	0	133
		VIII c, VIII e, IX, X och CEECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	0	0	773	0	0	0	0	0	0	11 (3)
		varav: VIII c, VIII e, IX (4)	0	0	0	773	0	0	0	0	0	0	11
		IX (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		X (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		CEECAF 34.1.1 (5)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEECAF 34.1.2 (6)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CEECAF 34.2.0 (6)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CEECAF 34.1.1 (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CEECAF 34.1.2 (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CEECAF 34.2.0 (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

(1) Uttryckt i 1 000 kW x antalet dagar i området.

(2) Del av det område som ingår i det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95.

(3) Undantagna är vatten under Färöarnas och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.

(4) Norr om lat. 50° 30' N.

(5) Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

(6) Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.

(7) Denna fiskeinsats kan inte göras i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

Fiskeredskap	Målarter	Fiske	Fiskeinsats (*)										
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Fasta redskap	Djuplevande arter	ICES- eller CECAF-område V b (*), VI, VII, VIII, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 varav: V b (*), VI varav: (**) VII varav: (**) VII a VII f (*) VIII a, VIII b, VIII d VIII c, VIII e, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 varav: VIII c, VIII e, IX (*) IX (*) X (*) CECAF 34.1.1 (*) CECAF 34.1.2 (*) CECAF 34.2.0 (*) CECAF 34.1.1 (*) CECAF 34.1.2 (*) CECAF 34.2.0 (*)	0	0	0	1 948	0	0	0	0	1 261	1 431	
			0	0	0	232	0	0	0	0	0	626	
			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			0	0	0	232	0	0	0	0	0	802	
			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			0	0	0	386	0	0	0	0	0	3	
			0	0	0	1 098	0	0	0	0	1 261	0	
			0	0	0	838	0	0	0	0	0	0	
			0	0	0	0	0	0	0	0	588 (*)	0	
			0	0	0	0	0	0	0	0	344 (*)	0	
			0	0	0	260	0	0	0	0	0	0	
			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
0	0	0	0	0	0	0	0	329	0				
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				

(*) Uttryckt i 1 000 kW x antalet dagar i området.

(**) Del av det område som ingår i det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95.

(*) Undantagna är vatten under Färöarnas och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.

(*) Norr om lat. 50° 30' N.

(*) Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

(*) Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.

(*) Inklusivt fiskeinsatsen i kontinentalvattnen i CECAF-område 34.1.1.

(*) Inklusivt fiskeinsatsen i insulärvattnen i CECAF-område 34.2.0.

Fiskeredskap	Målarter	ICES- eller CECAF-område	Fiskeinsats (*)										
			B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK		
Fasta redskap	Krabbor, spindelkrabbor	V b ⁽¹⁾ , VI, VII, VIII, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	0	0	3 605	687	903	0	0	0	703	
		varav: V b ⁽¹⁾ , VI	0	0	0	0	0	598	0	0	0	110	
		varav: (**)	0	0	0	0	0	448	0	0	0	70	
		VII	0	0	0	0	407	305	0	0	0	573	
		varav: (**)	0	0	0	0	0	259	0	0	0	120	
		VIII a	0	0	0	0	0	35	0	0	0	30	
		VIII f ⁽²⁾	0	0	0	0	38	0	0	0	0	20	
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	0	280	0	0	0	0	20	
		VIII c, VIII e, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0	0	0	3 605	0	0	0	0	0	0	
		varav: VIII c, VIII e, IX ⁽³⁾	0	0	0	1 545	0	0	0	0	0	0	
		IX ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		X ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 ⁽⁴⁾	0	0	0	2 060	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.1.2 ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
CECAF 34.2.0 ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			

(*) Uttryckt i 1 000 kW x antalet dagar i området.

(**) Del av det område som ingår i det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95.

(1) Undantagna är vatten under Färöarnas och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.

(2) Norr om lat. 50° 30' N.

(3) Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

(4) Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.

Fiske		Fiskeinsats (*)										
Fiskeredskap	Målarter	ICES- eller CECAF-område	B	D	DK	E	F	IRL	NL	P	UK	
Släpredskap	Pilgrimsmusslor	V b ⁽¹⁾ , VI, VII, VIII, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	300	0	0	0	1 376	427	510	0	0	3 700
		varav: V b ⁽¹⁾ , VI	0	0	0	0	0	25	0	0	0	405
		varav: (**)	0	0	0	0	0	25	0	0	0	140
		VII	300	0	0	0	860	402	510	0	0	3 295
		varav: (**)	210	0	0	0	398	360	0	0	0	776
		VII a	88	0	0	0	3	260	0	0	0	702
		VII f ⁽³⁾	52	0	0	0	0	10	0	0	0	16
		VIII a, VIII b, VIII d	0	0	0	0	516	0	0	0	0	0
		VIII c, VIII e, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2 34.2.0	0	0	0	0	469	0	0	0	0	0
		varav: VIII c, VIII e, IX ⁽⁴⁾	0	0	0	0	469	0	0	0	0	0
		IX ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		X ⁽⁴⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		CECAF 34.1.1 ⁽⁵⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		CECAF 34.1.2 ⁽⁵⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CECAF 34.2.0 ⁽⁵⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.1 ⁽⁶⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CECAF 34.1.2 ⁽⁶⁾	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

(*) Uttryckt i 1 000 kW x antalet dagar i området.

(**) Del av det område som ingår i det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95.

(1) Undantagna är vatten under Färöarnas och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.

(2) Norr om lat. 50°30'N.

(3) Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

(4) Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2028/95

av den 29 juni 1995

om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1994 till och med den 5 september 1997

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 228.2 första meningen och 228.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾, och

med beaktande av följande:

I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fisket utanför Kap Verdes kust⁽²⁾ har de två parterna fört förhandlingar i syfte att fastställa vilka ändringar eller tillägg som skall göras i detta avtal vid slutet av den period under vilken det protokoll som utgör en bilaga till avtalet skall tillämpas.

Som ett resultat av dessa förhandlingar har ett nytt protokoll som fastställer de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation om vilka stadgas i det ovan nämnda avtalet under tiden den 6 september 1994 till och med den 5 september 1997 paraferats den 23 juni 1994.

Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna detta protokoll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fisket utanför Kap Verdes kust för tiden den 6 september 1994 till och med den 5 september 1997 godkänns härmed i gemenskapens namn.

Texten till protokollet bifogas denna förordning.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som har befogenhet att, med för gemenskapen bindande verkan, underteckna protokollet.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr C 89, 10.4.1995.

⁽²⁾ EGT nr L 212, 9.8.1990, s. 1.

PROTOKOLL**som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fisket utanför Kap Verdes kust***Artikel 1*

Med tillämpning av artikel 2 i avtalet och under en treårsperiod från den 6 september 1994 skall följande fiskemöjligheter beviljas:

a) Långvandrande arter

- notfartyg med frysanläggning för tonfiskfångst: 23 fartyg,
- tonfiskfångstfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och fartyg som bedriver fiske med flytlinor: 17 fartyg.

b) Övriga arter

- fartyg som bedriver fiske med bottenlinor: 3 fartyg, vart och ett med ett tonnage som understiger 210 bruttoton.

Artikel 2

1. Den ekonomiske kompensation som avses i artikel 7 i avtalet fastställs, för den tid som anges i artikel 1, till 1 063 500 ecu, att betalas i tre lika stora årliga utbetalningar.

Vad gäller fisket av tonfisk täcker kompensationen en fångstvikt i Kap Verdes vatten på 4 850 ton årligen. Om gemenskapens fartygsfångst av fisk ur tonfisksläktet i Kap Verdes vatten överstiger den mängden, skall det ovan nämnda beloppet höjas med 50 ecu per tillkommande ton.

2. Ansvaret för hur denna kompensation används är helt och hållet Kap Verdes myndigheters.

3. Denna kompensation skall sättas in på ett konto hos en finansiell institution eller något annat organ som utses av myndigheterna i Kap Verde.

Artikel 3

Gemenskapen skall även, under den tid som anges i artikel 1, bidra till att finansiera ett vetenskapligt eller tekniskt program i Kap Verde (utrustning, infrastruktur, seminarier, studier osv.) som syftar till att förbättra kunskaper

perna om fiskeresurserna i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon, med ett belopp på 261 900 ecu.

Denna summa ställs till förfogande för Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling och betalas till det bankkonto som ministeriet anger.

Artikel 4

1. De båda parterna är överens om att en förbättring av skickligheten och kunskapen hos dem som sysslar med havsfiske utgör en väsentlig beståndsdel i ett framgångsrikt samarbete. Gemenskapen skall därför underlätta mottagande av medborgare i Kap Verde vid medlemsstaternas institutioner och skall för detta ändamål tillhandahålla stipendier för studier och praktisk utbildning i de olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska ämnen som rör fiskerinäringen. Dessa stipendier kan även användas i varje stat som har samarbetsavtal med gemenskapen.

2. Den totala kostnaden för dessa stipendier får inte överstiga 174 600 ecu. En del av beloppet kan på begäran av behöriga myndigheter i Kap Verde användas för att täcka kostnaderna för deltagande i internationella möten eller praktik inom fiskeriområdet. Beloppet skall betalas ut allteftersom det används.

Artikel 5

Om gemenskapen skulle underlåta att göra de utbetalningar som avses i artiklarna 2 och 3, kan tillämpningen av detta protokoll avbrytas.

Artikel 6

Bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fisket utanför Kap Verdes kust upphävs och ersätts av bilagan till detta protokoll.

Artikel 7

Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft samma dag som det undertecknas.

De skall tillämpas från och med den 6 september 1994.

BILAGA

VILLKOR FÖR UTÖVANDE AV FISKE FÖR GEMENSKAPENS FARTYG INOM KAP VERDES FISKEZON

A. Formaliteter vid ansökan om och utfärdande av licens

1. De behöriga gemenskapsmyndigheterna skall, genom förmedling av kommissionens delegation i Kap Verde lämna in en ansökan till Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling för varje fartyg som avses bedriva fiske enligt avtalet, åtminstone två veckor före den tidpunkt då giltighetstiden för den period som begärs börjar.

Ansökan skall göras på för ändamålet avsedda formulär, som tillhandahålls av Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling, enligt bifogad förlaga (bilaga 1).

2. Till varje licensansökan skall bifogas kvitto på betald avgift för licensens giltighetstid. Inbetalningen skall göras till ett konto hos en finansiell institution eller något annat organ som utses av myndigheterna i Kap Verde.

Avgifterna skall inkludera alla nationella och lokala skatter, utom hamnskatter och kostnader för tjänster.

3. Licenser för alla fartyg utfärdas inom två veckor efter det att det kvitto som avses i punkt 2 mottagits av Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling, till redarna eller deras företrädare, genom förmedling av för Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde.

4. Licens utfärdas i ett bestämt fartygs namn och får inte överlåtas. På begäran av Europeiska gemenskapernas kommission kan dock — och i fall av force majeure skall — ett fartygs licens ersättas av en ny licens för ett annat fartyg vars egenskaper motsvarar det förstnämnda fartygets. Ägaren till det förstnämnda fartyget skall återlämna den annullerade licensen till Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling genom förmedling av Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde.

I den nya licensen skall anges:

- datum för utfärdandet,
- att licensen ersätter licensen för det tidigare fartyget, för den återstående giltighetstiden.

I detta fall skall ingen avgift enligt artikel 4.2 i avtalet utgå för den återstående giltighetstiden.

5. Licensen skall alltid förvaras ombord.
6. Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling skall, innan avtalet träder i kraft, meddela sättet för betalning av avgiften och särskilt vilka bankkonton och vilken valuta som skall användas.

B. Bestämmelser för tonfiskfångstfartyg och fartyg som bedriver fiske med flytlinor

1. Licensen gäller ett år. Den kan förnyas.
2. Avgiften fastställs till 20 ecu per ton fångst i Kap Verdes fiskezon.
3. Licensen utfärdas efter betalning till Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling av ett engångsbelopp på 1 500 ecu per notfartyg för fiske av tonfisk och år, och 300 ecu per tonfiskfångstfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och fartyg som bedriver fiske med flytlinor och år, vilket motsvarar de avgifter som betalas för fångst av
 - 75 ton tonfisk per år och notfartyg för fiske av tonfisk,
 - 15 ton tonfisk per år och fartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och fartyg som bedriver fiske med flytlinor.
4. Kaptenen skall fylla i en fångstlista för varje fiskeperiod i Kap Verdes fiskezon enligt formuläret i bilaga 2.

Fångstlistorna översänds för bearbetning till Institut Français de Recherche Scientifique et Technique d'Outre-Mer (ORSTOM), Instituto Español de Oceanografía (IEO) och Instituto Nacional de Investigación das Pescas (INIP) i Kap Verde, inom en månad efter utgången av varje kvartal.

Medlemsstaterna meddelar före den 15 april Europeiska gemenskapernas kommission föregående års fångsttonnage enligt bekräftelse från de vetenskapliga instituten. På grundval av detta utarbetar kommissionen en beräkning över de avgifter som skall betalas för innevarande fiskeår och överlämnar den till Kap Verdes centrala fiskemyndigheter för granskning.

Redarna får senast i slutet av april underrättelse om den beräkning som gjorts av Europeiska gemenskapernas kommission och har sedan 30 dagar till sitt förfogande för att fullgöra sina ekonomiska skyldigheter. Om det belopp som skall betalas för faktisk fångst är lägre än förskottsbetalningen återbetalas inte mellanskillnaden till redaren.

C. Bestämmelser för licenser för övriga fartyg

För fartyg som bedriver fiske med bottenlinor gäller licenserna i tre, sex eller tolv månader. Den årliga avgiften fastställs på grundval av bruttotonnage till 100 ecu per bruttoton, och i förhållande till licensens giltighetstid.

D. Fångstdeklarationer

1. Notfartyg för fiske av tonfisk, tonfiskfångstfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall fylla i den fångstlista som anges i B.4.
2. Fartyg som bedriver fiske med bottenlinor skall underrätta Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling om sina fångster på blankett enligt bifogat formulär (bilaga 3), genom förmedling av Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde. Dessa fångstdeklarationer görs månadsvis och överlämnas åtminstone en gång per kvartal.
3. Handlingarna skall fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets kapten.
4. Om bestämmelserna ovan inte följs förbehåller sig Kap Verdes behöriga myndigheter rätten att tillämpa bland annat följande sanktioner, eventuellt i förening:
 - återkallande av licensen för ett fartyg som begår en överträdelse,
 - böter.

I sådana fall skall för Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde underrättas.

E. Lossning av fångster

Gemenskapens tonfiskfångstfartyg skall bemöda sig om att bidra till försörjningen av tonfiskkonserverfabrikerna i Kap Verde i förhållande till sina fiskeinsatser i zonen och till ett pris som fastställs efter gemensam överenskommelse mellan gemenskapens redare och Kap Verdes fiskemyndigheter på grundval av gällande världsmarknadspriser. Beloppet erläggs i konvertibel valuta.

Vidare skall de tonfiskfångstfartyg som lossar sina fångster i någon av Kap Verdes hamnar bemöda sig om att ställa en del av sina sidofångster till Kap Verdes fiskemyndigheters förfogande till lokala marknadspriser.

F. Påmönstring av sjömän

1. Tonfiskfångstfartygsredare och fartygsredare som bedriver fiske med flytlinor åtar sig att anställa medborgare i Kap Verde på följande villkor och med följande förbehåll:
 - för flottan av notfartyg för fiske av tonfisk skall fyra sjömän från Kap Verde mönstras på för fiskeåret för tonfisk i Kap Verdes fiskezon,
 - för flottan av tonfiskfångstfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor skall tre sjömän från Kap Verde mönstras på för fiskeåret för tonfisk i Kap Verdes fiskezon, på olika fartyg,
 - för flottan av fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall två sjömän från Kap Verde mönstras på för fiskeåret för tonfisk i Kap Verdes fiskezon, på olika fartyg.

2. Dessa sjömäns löner skall fastställas i en överenskommelse mellan redarna eller deras företrädare och de behöriga myndigheterna i Kap Verde, innan licens utfärdas. Lönerna betalas av redarna och skall inkludera de sociala avgifter som gäller för sjömännen (bland annat livförsäkring samt olycksfalls- och sjukförsäkring). Redaren eller hans företrädare skall överlämna en kopia av anställningsavtalet till behöriga fiskemyndigheter i Kap Verde.
3. Om någon påmönstring inte sker är redarna skyldiga att betala ett engångsbelopp som motsvarar lönerna för dessa sjömän.

Denna summa kommer att användas för utbildning av sjömän från Kap Verde och sättas in på det konto som de behöriga myndigheterna i Kap Verde anger.
4. Redaren eller dennes företrädare skall till Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling överlämna en förteckning över de sjömän från Kap Verde som mönstrat på gemenskapens fartyg under innevarande fiskeår, med uppgift om deras befattning i besättningen och om de fartyg där de påmönstrat.

G. Ombordtagande av observatörer

1. Ministeriet för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling skall till redaren eller dennes företrädare, innan licens utfärdas, överlämna en förteckning över de fartyg som skall ta ombord en observatör.

Observatören får inte stanna ombord under längre tid än han behöver för att fullgöra sitt uppdrag.

Lönen och de sociala avgifterna för observatören skall betalas av Kap Verdes behöriga myndigheter.
2. De förhållanden under vilka observatören tagits ombord och hans arbete, får varken avbryta eller hindra fisket. Observatören skall tas ombord i den hamn som redaren valt och i början av första högvattnet efter anmälan om vilka fartyg som utsetts.

Redaren i fråga skall inom två veckor och med varsel på tio dagar ange de data och de hamnar i Kap Verde som förutses för ombordtagande av observatörer.

Om observatören tas ombord utomlands skall observatörens resekostnader betalas av redaren. Om ett tonfiskfångstfartyg med en observatör från Kap Verde ombord lämnar Kap Verdes fiskezon, skall alla åtgärder vidtas för att observatören snarast möjligt skall kunna återvända till Kap Verde på ägarens bekostnad.

H. Fiskezoner

Gemenskapens fartyg kommer att kunna fiska inom följande zoner, som definieras i förhållande till baslinjerna:

- utanför 12-milsgränsen för notfartyg för fiske av tonfisk och fartyg som bedriver fiske med flytlinor,
- utanför 6-milsgränsen för tonfiskfångstfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor,
- från och med baslinjerna för fiske med levande agn och för fartyg som bedriver fiske med bottenlinor.

I. Tillåtna storlekar på nätmaskor

Den minsta tillåtna storleken på nätmaskor med fullt utsträckta maskor, mätta i bakre delen av trålen, skall vara:

- 16 mm vid fiske med levande agn.

När det gäller tonfisk skall de internationella normer som rekommenderas av ICCAT tillämpas.

J. Infart i och utfart ur zonen, radiokommunikation

1. Alla gemenskapens fartyg som bedriver fiske i Kap Verdes fiskezon enligt avtalet skall till radiostationen i São Vicente meddela datum och tidpunkt samt position både vid infart i och utfart ur Kap Verdes fiskezon.
2. När fartygen lämnar Kap Verdes fiskezon skall de uppge fångstresultatet till de behöriga myndigheterna i Kap Verde, via radiostationen i São Vicente.
3. Radiostationens anropssignal, frekvens och arbetstider meddelas redarna eller deras företrädare av Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling när licensen utfärdas.

4. Om det är omöjligt att använda denna radio kan fartygen använda andra alternativa kommunikationsmedel såsom telex eller telefax.

K. Hamnutrustning, införskaffande av förnödenheter och köp av tjänster

Gemenskapens fartyg skall bemöda sig om att i Kap Verde förse sig med alla förnödenheter och tjänster som är nödvändiga för deras verksamhet. De behöriga myndigheterna i Kap Verde fastställer tillsammans med redarna eller deras företrädare villkoren för användning av hamnutrustning och, vid behov, införskaffande av förnödenheter och köp av tjänster.

L. Förfarande vid bordning

1. Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde skall underrättas inom 48 timmar om varje bordning av fiskefartyg, som seglar under flagg från en medlemsstat i gemenskapen och fiskar inom ramen för detta avtal, inom Kap Verdes fiskezon. En kortfattad redogörelse för de omständigheter och skäl som lett till bordningen skall överlämnas inom 72 timmar.
 2. Efter mottagandet av denna information skall ett möte hållas inom 24 timmar mellan Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde, Kap Verdes ministerium för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling och tillsynsmyndigheterna, med eventuellt deltagande av en företrädare för medlemsstaten i fråga, för att utbyta alla de handlingar, och upplysningar som kan vara till nytta för att klarlägga omständigheterna kring händelserna. Redaren eller dennes företrädare skall informeras om resultatet av detta möte liksom om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.
 3. Ett fartyg som bordas efter en överträdelse som gäller fiske skall frisläppas mot borgen som skall fastställas med hänsyn till de kostnader bordningen medfört samt till det bötesbelopp och det skadestånd som åligger de ansvariga för överträdelsen.
-

Tillägg 1

MINISTERIET FÖR FISKE, JORDBRUK OCH LANDSBYGDsutveckling

Ansökan om licens för utländska fartyg att bedriva industriellt fiske

1. Redarens namn:
-
2. Redarens adress:
-
3. Namn på redarens företrädare eller agent på platsen:
-
4. Adress till redarens företrädare eller agent på platsen:
-
5. Kaptenens namn:
6. Fartygets namn:
7. Registreringsnummer:
8. Byggort- och datum:
9. Land under vilket flagg fartyget seglar:
10. Registreringshamn:
11. Hemmahamn:
12. Längd (total-):
13. Bredd:
14. Bruttotonnage:
15. Dödviktton:
16. Lastrumskapacitet:
17. Kyl/fryskapacitet:
18. Motortyp och effekt:
19. Fiskeredskap:
20. Besättning, antal:
21. Kommunikationssystem:
22. Anropssignal:
23. Igenkänningstecken:
24. Slag av fiske:
25. Plats för lossning av fångsten:
26. Fiskezon:
27. Arter som fångas:
28. Giltighetstid:
29. Särskilda förhållanden:

30. Annan verksamhet som anbudsgivaren bedriver i Kap Verde:.....

.....
.....
.....
.....

Centrala fiskerimyndighetens yttrande

.....
.....
.....
.....

Ministeriets för fiske, jordbruk och landsbygdsutveckling anmärkningar

.....
.....
.....
.....

—

Tillägg 3

UPPGIFTER OM FÅNGSTER VID INDUSTRIELLT FISKE

1. Fartygets namn och registreringsnummer:
2. Nationalitet:
3. Slag av fartyg:
(d.v.s. färsk fisk, tonfisk etc.)
4. Kaptenens eller skepparens namn:
5. Fiskelicens utfärdad av:
Giltighetstid:
6. Slag av fiske:
7. Datum för avgång från hamnen:
Datum för ankomst till hamnen:
8. Drag:

Datum	Fiskezon	Fångade arter	Ton	Lossningshamn

Undertecknad, kapten eller skeppare på ovannämnda fartyg, eller dennes företrädare, förklarar att dessa uppgifter är med verkligheten överensstämmande, vilket intygas av regeringens observatör

*Vidimeras av
regeringens observatör*

**Kaptenen eller skepparen
(namnteckning)**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2029/95

av den 22 augusti 1995

om upphörande av fiske av äkta tunga med fartyg under flagg från Frankrike

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av
den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem
för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, särskilt artikel
21.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Rådets förordning (EG) nr 3362/94 av den 20 december
1994 om fastställande av de totala tillåtna fångstmäng-
derna för 1995 för vissa fiskbestånd och grupper av fisk-
bestånd och vissa villkor för detta fiske⁽²⁾, ändrad genom
förordning (EG) nr 746/95⁽³⁾, föreskriver kvoter av äkta
tunga för år 1995.

För att garantera att bestämmelserna följs vad gäller kvan-
titativa begränsningar för fångst av bestånd som är kvote-
rade är det nödvändigt för kommissionen att fastställa
datum för när fartyg under flagg från en viss medlemsstat
skall bedömas ha förbrukat de tilldelade kvoterna.

Enligt uppgifter som delgivits kommissionen har fångs-
terna av äkta tunga i vattnen i ICES-avdelningarna II, IV
från fartyg under flagg från Frankrike eller registrerade i
Frankrike uppnått de tilldelade kvoterna för 1995.

Frankrike har förbjudit fiske av detta bestånd från och
med den 25 juli 1995. Det är därför nödvändigt att stå fast
vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångsterna av äkta tunga i vattnen i ICES-avdelningarna
II, IV från fartyg under flagg från Frankrike eller registre-
rade i Frankrike bedöms ha förbrukat de kvoter som
tilldelats Frankrike för år 1995.

Fiske av äkta tunga i vattnen i ICES-avdelningarna II, IV
från fartyg under flagg från Frankrike eller registrerade i
Frankrike är förbjudet, såväl som att bevara ombord,
omlasta och landa sådant bestånd av dessa fartyg efter det
datum då denna förordning träder i kraft.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den
har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella
tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 25 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 363, 31.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 74, 1.4.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2030/95

av den 22 augusti 1995

om upphörande av fiske av skarpsill med fartyg under flagg från Sverige

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Rådets förordning (EG) nr 3362/94 av den 20 december 1994 om fastställande av de totala tillåtna fångstmängderna för 1995 för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd och vissa villkor för detta fiske⁽²⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 746/95⁽³⁾, föreskriver kvoter av skarpsill för år 1995.

För att garantera att bestämmelserna följs vad gäller kvantitativa begränsningar för fångst av bestånd som är kvoterade är det nödvändigt för kommissionen att fastställa datum för när fartyg under flagg från en viss medlemsstat skall bedömas ha förbrukat de tilldelade kvoterna.

Enligt uppgifter som delgivits kommissionen har fångsterna av skarpsill i vattnen i ICES-avdelning III b, c, d (EG-zon) från fartyg under flagg från Sverige eller registrerade i Sverige uppnått de tilldelade kvoterna för 1995.

Sverige har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 3 augusti 1995. Det är därför nödvändigt att stå fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångsterna av skarpsill i vattnen i ICES-avdelning III b, c, d (EG-zon) från fartyg under flagg från Sverige eller registrerade i Sverige bedöms ha förbrukat de kvoter som tilldelats Sverige för år 1995.

Fiske av skarpsill i vattnen i ICES-avdelning III b, c, d (EG-zon) från fartyg under flagg från Sverige eller registrerade i Sverige är förbjudet, såväl som att bevara ombord, omlasta och landa sådant bestånd av dessa fartyg efter det datum då denna förordning träder i kraft.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 3 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 363, 31.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 74, 1.4.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2031/95

av den 22 augusti 1995

om gratis leveranser av vete för intervention till Georgien, Armenien, Azerbajdzjan och Tadzjikistan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om åtgärder för gratis leveranser av jordbruksvaror till befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan⁽¹⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2009/95⁽²⁾, fastställs tillämpliga förfaranden för leveransen av jordbruksprodukter som förvaras i interventionslager och är avsedda för befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan i enlighet med förordning (EG) nr 1975/95. Med beaktande av å ena sidan budgeterade medel och å andra sidan en god förvaltning av interventionslagren bör en anbudsinfordran organiseras för en leverans av 125 000 ton vete som innehas av det danska interventionsorganet till Georgien, Armenien, Azerbajdzjan och Tadzjikistan.

Mot bakgrund av de aktuella svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen med att få fram hjälp till dessa områden, är det lämpligt att dela upp leveransen av ovannämnda produkter i tre partier.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas för att täcka kostnaderna för leveransen av 125 000 ton (nettovikt) vete enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.1 a i denna.

Anbudsinfordran gäller tre partier.

2. Kostnaderna skall inkludera upphämtning från de lager som anges i bilaga II och transport med lämpligt transportmedel fram till destinationsorten inom de tidsfrister som anges i bilaga I (ett fartyg per leveransdag).

⁽¹⁾ EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbudet sändas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ-Garantisektionen
Avdelning VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Tidsfristen för att lämna in anbud löper ut den 4 september 1995 klockan 17.00 (Brysselstid).

Om inget anbud antagits den 4 september kommer en andra tidsfrist för inlämnande av anbud att löpa ut den 14 september 1995 klockan 12.00 (Brysselstid).

I detta fall skall alla datum i bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. Anbudet skall gälla den totala kvantiteten i ett parti som anges i bilaga I.

Anbudsgivare skall, i tillämpliga fall, beakta det pris för lossning och transit som avses i bilaga VI. Om dessa priser vid tiden för upprättandet av promemoriorna måste ändras, skall skillnaderna återverka på offertpriset.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 25 ecu per ton.

4. Den säkerhet som avses i artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 200 ecu per ton.

Artikel 3

Det övertagandeintyg som avses i artikel 10.1 a andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall upprättas på plats av de behöriga myndigheter som avses i bilaga III, efter förebilden i bilaga V och, i förekommande fall, i bilaga V a.

Artikel 4

För den betalning som fastställs i artikel 13 i förordning (EG) nr 2009/95 skall interventionsorganet utfärda ett intyg om uttag för de totala kvantiteterna för varje destination så snart uppdraget fullbordats, efter förebilden i bilaga IV.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I***Parti nr 1**

— 5 000 ton interventionsvete till Tadzjikistan.

Leveranssteg:

Olossade varor vid gränsövergångsställena.

Sista dag för leverans till gränsövergångsställena:

Sari-Assia: 8 november 1995.

Parti nr 2

— 20 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Leveranssteg:

Beiuk-Kesik via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

15 oktober 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Armenien.

Leveranssteg:

Airum via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

22 oktober 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Georgien.

Leveranssteg:

Potis eller Batumis hamn (lossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

15 oktober 1995.

Parti nr 3

— 20 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Leveranssteg:

Beiuk-Kesik via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

29 oktober 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Armenien.

Leveranssteg:

Airum via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

5 november 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Georgien.

Leveranssteg:

Poti eller Batumi (lossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

29 oktober 1995.

Inga kvantiteter får lagras i Potis eller Batumis hamn. Vetet måste omedelbart lastas på transportmedlet.

BILAGA II

Lagringsort	Kvantitet (ton)
Parti nr 1	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	5 000,000
Parti nr 2	
Harlevgård, Lager 3 Lyngevej 16 DK-3400 Hillerød	5 485,940
Sandby Teglværk Sandbyvej 25 DK-4171 Glumsø	4 175,820
Tolstrupgård Slimmingevej 2 DK-4682 Tureby	5 025,550
DLG, JØLA Vestre Kaj DK-4700 Næstved	8 026,320
DLG Øverup Erhvervsområde 24 DK-4700 Næstved	3 660,880
H.H. Emborg, Bygning A Vigvej 78 DK-4840 Nr. Alslev	5 261,980
Holgershåb Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nr. Alslev	2 630,010
Liselund Liselundvej 5 DK-4850 Stubbekøbing	3 523,040
Lollands Korn, Lager 3 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	8 058,760
Siloanlægget Lindkøbingvej 9 DK-4900 Nakskov	1 496,000
DLG/Qvade Rukanvej 14A DK-4900 Nakskov	3 152,940
Ny Siloanlæg Bandholm havn DK-4930 Maribo	3 002,760
A. Nielsen, Lager 1984 Fuglegårdsvej 8 DK-4892 Keltinge	6 500,000

(ton)

Lagringsort	Kvantitet
Parti nr 3	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	6 184,040
Overgård Gods, Hus nr. 1 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	4 555,920
Overgård Gods, Birthe 11 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	8 916,320
Ålborg Kornterminal Landdybet 9 DK-9220 Ålborg Ø	15 649,700
DLG Industrivej 10 DK-9310 Vodskov	10 471,780
Lars Andersen Industrivej 10, Lagerhal 2 DK-9310 Vodskov	10 532,420
Klarupgård Egensevej 155 DK-9270 Klarup	3 689,820

Partiernas egenskaper kommer att meddelas anbudsgivarna av interventionsorganet.

Interventionsorganets adress:

Landbrugs- og Fiskeriministeriet
EU-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Tel.: (45-33) 92 70 00
Fax: (45-33) 92 69 48

BILAGA III

a) Övertagandeort i Tadzjikistan

1. Gränsövergångsställena i Sari-Assia — slutstation för olossade varor.

För de järnvägsvagnar där kommissionens plombering inte är intakt vid de utsedda gränsövergångsställena får övertagandeintyget endast utfärdas efter lossning och kvalitets- och kvantitetskontroll av varorna, som skall ske vid den första stationen i landet där lossning är möjlig.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tadjikistan
Dushanbe
Ul. Bochtar No 37

b) Övertagandeort i Azerbajdzjan:

1. Beiuk-Kesik — slutstation för olossade varor.

Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr. F.R. Mustafaev — President
Tel. : (7-8922) 66 74 51/66 38 20

c) Övertagandeort i Armenien:

1. Airum — slutstation för olossade varor.

Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1

d) Övertagandeort i Georgien:

1. Potis eller Batumis hamn — slutstation för lossade varor.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tibilisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tel. : (78832) 99 86 98
Fax : (78832) 99 67 40

BILAGA IV

Intyg om uttag av produkter från interventionslager

Interventionsorgan:

Anbudsinfördran har meddelats i förordning: (EG) nr:

Anbudsinfördran:

Produkt:

Parti nr:

Identifikationsnummer	Lagrets namn	Uttagna kvantiteter	Dag för senaste faktiska uttaget

Datum, stämpel och underskrift
från interventionsorganet

.....

BILAGA V

Förordning (EG) nr 2031/95

Övertagandeintyg

Jag,
(efternamn/förnamn/befattning)

intygar på vägnar av
att följande produkter övertagits:

Produkt:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	säckar (mjöl):	noll
	kartonger (smör/kött) (!):	
Ort och datum för övertagande:		
Järnvägsvagnarnas nummer/fartygets namn/lastbilarnas registreringsnummer (!):		
Plomberingarnas nummer vid ankomsten:		
Transportföretagets namn och adress:		

Övervakande organs namn och adress:

.....
.....

Den lokale företrädarens namn och underskrift:

.....
.....

Anmärkningar eller förbehåll:

.....
.....
.....
.....

Mottagarens underskrift
och stämpel

.....

(!) Stryk det ej tillämpliga.

BILAGA V a

Förordning (EG) nr 2031/95

Tåg nr

Övertagandeintyg vid järnvägsvagnarnas ankomst till bestämmelselandet

Jag,
(efternamn, förnamn, befattning)

som agerar för

intygar att följande produkter har tagits över:

Produkt:

Ort och dag för övertagandet:

Vagn- nummer	Plomberingarnas nummer	Kvantitet (nettovikt)	Antal koli	Dag för gränsövergång	Kvantitet (!) Underskrift och anmärkningar
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

(!) Fylls i för järnvägsvagnar som har kontrollerats; ange konstaterad vikt.

Transportföretagets namn och adress:

Övervakande organs namn och adress:

Anmärkningar eller förbehåll:

.....

Det övervakande organets
representants namn och underskrift

Mottagarens namn, underskrift och stämpel

.....

.....

.....

.....

BILAGA VI

Transitpriser på georgiskt territorium

ARMENIEN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål				120 \$
— skopa	4 \$	14 \$	16 \$	
— spannmålssug	5,5 \$			
Styckegods i täckta vagnar	6 \$	14 \$	16 \$	120 \$
Termovagnar	6 \$	30 \$	34 \$	120 \$

AZERBAJDZJAN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål				120 \$
— skopa	4 \$	14,1 \$	15,5 \$	
— spannmålssug	5,5 \$			
Styckegods i täckta vagnar	6 \$	14,1 \$	15,5 \$	120 \$
Termovagnar	6 \$	29,8 \$	32,8 \$	120 \$

GEORGIEN

Produkt	Spannmål — skopa	Spannmål — spannmålssug	Styckegods i täckta vagnar
Kostnad för lossning (per ton)	3 \$	3,5 \$	5 \$

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2032/95

av den 22 augusti 1995

leverans av mjöl till befolkningen i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING*Artikel 3*

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om gratis leverans till befolkningen i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan av jordbruksprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 4.2 i denna, och

med beaktande av följande:

Kommissionens förordning (EG) nr 2009/95⁽²⁾ om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1975/95, särskilt artikel 2.2 i denna, föreskriver att anbuden gällande gratisleveranser av bearbetade produkter kan omfatta den kvantitet av råvara som skall tas ut från interventionslager som betalning för leveransen och i tillämpliga fall, i enlighet med artikel 5.2, som betalning för kostnaderna för bearbetning, paketering och märkning.

Det bör utan dröjsmål påbörjas ett anbudsförfarande avseende leverans av 46 000 ton vetemjöl.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande inleds härmed avseende leveranskostnader för 46 000 ton (netto) vetemjöl som angivet i bilaga I, i enlighet med föreskrifterna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.2 i denna.

Artikel 2

Leveransen skall inkludera följande:

a) Leverans av den produkt som anges i bilaga I, fritt ombord, lastat på sjögående fartyg.

Den föreslagna hamnens lastningskapacitet skall vara minst 1 000 ton per dag.

b) Paketering och märkning av produkten i enlighet med instruktionerna i bilaga I.

Produkterna skall finnas tillgängliga för lastning under högst tio dagar från och med de datum som föreskrivs i bilaga I.

⁽¹⁾ EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.⁽²⁾ EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbuden lämnas till nedanstående adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ-Garantisektionen
Avdelning VI/G.2 (Kontor 10/05 eller 10/08)
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Sista datum för inlämnande av anbud skall vara den 4 september 1995 kl. 17.00 (Brysselstid).

I de fall anbud ej accepteras den 4 september skall andra sista datum för inlämnande av anbud vara den 14 september 1995 kl. 12.00 (Brysselstid).

I detta fall skall alla datum som anges i bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. I anbudet skall anbudsgivaren uppge den kvantitet vete, som skall övertas från det interventionslager som anges i bilaga II och skall utgöra betalning för leveransen, och som krävs för att täcka alla kostnader för leveransen såsom uppges i artikel 2 till de leveranssteg som utformats. De tilldelade kvantiteterna skall hämtas från lagren inom en månad räknat från det datum tilldelningen meddelas.

Ett ytterligare anbud kan lämnas in för en produkt som levereras fritt banvagn. Den föreslagna järnvägsstationens lastningskapacitet skall vara minst 1 000 ton per dag.

Anbudet skall uttryckas i ton vete (nettovikt) som skall bytas ut mot ett ton färdig produkt (nettovikt).

3. Den anbudssäkerhet som anges i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 25 ecu per ton vetemjöl.

4. Den säkerhet som anges i artikel 8.1 i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 380 ecu per ton vetemjöl.

Artikel 4

1. Det intyg om uttag som anges i artikel 12.3 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall fastställas på grundval av mallen i bilaga III.

2. Övertagandeintyget skall fastställas på grundval av mallen i bilaga IV.

*Artikel 5*Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

1. Produkt att leverera:

Vetemjöl.

2. Produkternas egenskaper och kvalitet⁽¹⁾:

EGT nr C 114, 29.4.1991 (punkt II.B.1 a), med undantag för askhalten som högst får vara 0,90 % beräknat på torrsubstansen).

3. Total kvantitet:

46 000 ton (nettovikt).

4. Beskrivning av partierna:

7 partier som skall levereras till en och samma hamn (eller järnvägsstation).

Produkterna skall finnas tillgängliga för lastning på följande datum:

Parti nr 1 – 10 000 ton varav

— 3 500 ton från och med den 24.10.1995.

— 3 500 ton från och med den 28.10.1995.

— 3 000 ton från och med den 1.11.1995.

Parti nr 2 – 7 000 ton varav

— 3 500 ton från och med den 20.10.1995.

— 3 500 ton från och med den 30.10.1995.

Parti nr 3 – 6 000 ton varav

— 3 000 ton från och med den 16.10.1995.

— 3 000 ton från och med den 20.10.1995.

Parti nr 4 – 3 000 ton från och med den 4.11.1995.

Parti nr 5 – 10 000 ton varav

— 3 500 ton från och med den 16.10.1995.

— 3 500 ton från och med den 20.10.1995.

— 3 000 ton från och med den 24.10.1995.

Parti nr 6 – 7 000 ton varav

— 3 500 ton från och med den 1.11.1995.

— 3 500 ton från och med den 2.11.1995.

Parti nr 7 – 3 000 ton till förfogande från och med den 18.10.1995.

5. Paketering⁽²⁾:

De sju partierna skall paketeras i nya säckar av jute/polypropen med ett nettoinnehåll på 50 kg.

EGT nr C 114, 29.4.1991 (under II.B.2 c). Säckarna skall paketeras i nya "Slinged bags/Big bags" av polypropen, som skall tillslutas ovanifrån och innehålla 21 stycken 50-kilogramssäckar per "Big bag".

Anbudsgivaren skall ansvara för att "Big bag"-säckarna plomberas.

6. Märkning:

Märkningen av säckarna (information på ryska plus europeiska flaggan) skall överensstämma med de föreskrifter som anges i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 114, 29.4.1991 (punkt II.B.3).

7. Leveranssteg:

Fob lastat (fob stowed) eller fritt lastat banvagn (fow).

(¹) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall överlämna ett intyg från en officiell enhet till transportören, där det intygas att den berörda medlemsstatens tillämpliga normer för radioaktiv strålning inte har överskridits för produkten som skall levereras.

Strålningsintyget skall ange nivåerna av cesium-134 och-137 samt jod-131.

(²) Eftersom produkterna kan komma att paketeras om skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt tillhandahålla 2 % tomma säckar av samma kvalitet som de säckar produkterna ligger i, och märkningen skall följas av stor bokstav "R".

BILAGA II

Lagringsplatser	Kvantitet (ton)
BELGIEN	
Parti nr 1	
Discover Silos de Floreffe Floreffe, Namur	18 200,000
Parti nr 2	
Discover Silos de Floreffe Floreffe, Namur	11 558,649
Silos de la Meuse Liège	1 146,573
Parti nr 3	
Escaut Silos Tournai	9 194,497
Les Bastions Tournai	1 905,503
Parti nr 4	
Les Bastions Tournai	5 500,000
ÖSTERRIKE	
Parti nr 5	
Judenau, Gutscher	715,310
St. Pölten, Zwetzbacher	515,000
St. Pölten, Mayer	3 089,264
Steinaweg, Nosko	950,000
Korneuburg, Agrarspeicher	413,480
Albern, Barnet & Fischer	973,310
Albern, DLH	542,160
Pöchlarn Lagereibetriebe	1 247,500
Prinzerdorf, Stöber	2 262,640
Untersiebenbrunn, Oder	7 233,345
Parti nr 6	
Halbturn, Reindl	3 003,090
Oberloisdorf, Stricker	1 199,730
Hörsching, Fuchhuber	6 873,200
Linz, SBL	1 854,160
Parti nr 7	
Linz, Oder	4 823,517
Wiesen-Sigless, Stricker	636,540

Interventionsorganet skall ge upplysningar om partiernas egenskaper till leverantören.

Interventionsorganets adress:

BELGIEN

BIRB

Rue de Trèves/Trierstraat 80/82

B-1040 Bruxelles/Brussel

Tel.: (32-2) 287 24 11; fax: (32-2) 230 25 33.

ÖSTERRIKE

Agrarmarkt Austria

Dresdner Straße 70

A-1200 Wien

Tel.: (43-1) 331 51 233; fax (43-1) 331 51 298.

BILAGA III

Intyg om uttag av produkter från interventionslager

Interventionsorgan:

Anbudsfordran har meddelats i förordning: (EG) nr:

Anbudsfordran:

Produkt:

Parti nr:

Identifikationsnummer	Lagrets namn	Uttagna kvantiteter	Dag för senaste faktiska uttaget

Datum, stämpel och underskrift
från interventionsorganet

.....

—

BILAGA IV

Övertagandeintyg

Jag
(Efternamn/förnamn/befattning)

intygar på vägnar av

att följande produkter har övertagits:

Produkt:		
Paketering:		
Antal	säckar:	
	"Big bags":	
Total kvantitet i ton netto: brutto:		
Plats och datum för övertagande:		
Fartygets namn:		

Övervakande organs namn/adress:

.....
.....

Namn på organets lokale representant och dennes underskrift:

.....
.....

Anmärkingar eller förbehåll:

.....
.....
.....
.....

Transportörens underskrift
och stämpel

.....

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2033/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av de tillgängliga kvantiteterna av vissa kategorier av mjölk och mjölkprodukter för fjärde kvartalet av 1995 inom ramen för den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen å ena sidan och Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 584/92 av den 6 mars 1992 om tillämpningsföreskrifter, vad avser mjölk och mjölkprodukter, för importordningen i interimsavtalen mellan gemenskapen å ena sidan och Polen, Ungern och Tjeckoslovakien å den andra ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1802/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1776/95 ⁽³⁾ fastställs i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser för vissa mjölkprodukter och produkter som omfattas av den ordning som fastställs i interimsavtalen mellan gemenskapen å ena sidan och Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien å andra sidan, som inlämnades i juli 1995, kan

godkännas. Ansökningarna om importlicenser för vissa av de produkter som avses i förordning (EEG) nr 584/92 avsåg större kvantiteter än de som är tillgängliga och för andra produkter mindre kvantiteter än de som är tillgängliga. Den tillgängliga kvantiteten bör därför fastställas för var och en av produkterna för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den kvantitet som i enlighet med förordning (EEG) nr 584/92 finns tillgänglig för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1995 skall vara den som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 62, 7.3.1992, s. 34.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 26.7.1995, s. 27.

⁽³⁾ EGT nr L 173, 25.7.1995, s. 35.

BILAGA

Totala tillgängliga kvantiteter för perioden från och med den 1 oktober och med den 31 december 1995

Land	Polen			Tjeckien			Slovakien			Ungern
	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 11 0405 00 19 smör	0406 ost	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 smör	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky block (!)	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 smör	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky block (!)	
Tillgänglig kvantitet	1 044,218	350,—	996,450	574,—	227,500	239,484	295,800	122,500	215,117	680,—

(!) Primator, Otava, Javor, Uzeny block, Kashkaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.

(2) Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista, Bakony, Bacsikai, Ban, Delicacy cheese "Moson", Delicacy cheese "Pelso", Goya, Ham-shaped, Karavan, Lajta, Parenyica, Sed, Tihany, Balaton (!)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2034/95

av den 23 augusti 1995

som fastställer den disponibla kvantiteten för det fjärde kvartalet 1995 för vissa ostar inom ramen för den ordning som förutses i de interimsavtal som gemenskapen slutit med Bulgarien och RumänienEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1588/94 av den 30 juni 1994, som fastställer villkoren för tillämpningen inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter enligt den ordning som förutses i de interimsavtal som slutits mellan gemenskapen å ena sidan och Bulgarien och Rumänien å den andra⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 1802/95⁽²⁾, och särskilt artikel 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

Under tillämpningen av kommissionens förordning (EG) nr 1775/95⁽³⁾, som fastställer i vilken omfattning ansökningar om den importlicens som infördes i juli 1995 för ovan nämnda produkter kan godtas, har ansökningarna

om den införda importlicensen varit på produktkvantiteter som understiger dem som finns disponibla. Därför är det lämpligt att fastställa den disponibla kvantiteten för varje produkt för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den disponibla kvantiteten för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1995 i kraft av förordning (EG) nr 1588/94 finns angiven i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT nr L 167, 1.7.1994, s. 8.⁽²⁾ EGT nr L 174, 26.7.1995, s. 27.⁽³⁾ EGT nr L 173, 25.7.1995, s. 34.

BILAGA

Den totala disponibla kvantiteten för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1995

(i ton)

Länder	KN-nr och varuslag	Disponibel kvantitet
Rumänien	ex 0406 90 29 ⁽¹⁾ ex 0406 90 86 ⁽¹⁾ ex 0406 90 87 ⁽¹⁾ ex 0406 90 88 ⁽¹⁾	766,650
Bulgarien	ex 0406 90 ⁽²⁾ ex 0406 90 ⁽³⁾	986,650

⁽¹⁾ Tillverkad av komjölk.

⁽²⁾ Saltad kvark framställd av komjölk.

⁽³⁾ Kashkaval Vitosha framställd av komjölk.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2035/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1991 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68⁽³⁾, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68⁽⁴⁾. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.

Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.

Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.

Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.

När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT nr L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

KN-nummer	Representativt pris i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull i ecu som skall tas ut vid det tillfälliga upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,95	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	9,51	—	0,00

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i förordning (EEG) nr 785/68.

⁽²⁾ Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2036/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95⁽²⁾, särskilt artikel 19.4 första stycket a, och

med beaktande av följande:

I artikel 19 i förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I rådets förordning (EEG) nr 766/68 av den 18 juni 1968 om allmänna bestämmelser för beviljande av exportbidrag för socker⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1489/76⁽⁴⁾, föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 3 i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.

Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 av den 9 april 1968 om fastställande av en standardkvalitet för råsocker samt av gemenskapens gränsovergångsställe för beräkning av cifpris för socker⁽⁵⁾. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 766/68. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 394/70 av den 2 mars 1970 om närmare bestämmelser för beviljande av exportbidrag för socker⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2529/94⁽⁷⁾. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.

Situationen på världsmarknaden eller vissa marknadens särskilda krav kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för socker efter destinationen.

I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93⁽⁸⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95⁽⁹⁾, förbjuds handel mellan Europeiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud är inte tillämpligt i vissa fall som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning. Hänsyn bör tas till detta när exportbidragen fastställs.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽¹⁰⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽¹¹⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje länders valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställande av dessa omräkningskurser föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽¹²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95⁽¹³⁾.

Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.

Tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs ovan på den nuvarande situationen på sockermarknaden, särskilt på prisnoteringar eller priser på socker inom gemenskapen och på världsmarknaden innebär att exportbidraget bör vara det som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 143, 25.6.1968, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT nr L 167, 26.6.1976, s. 13.

⁽⁵⁾ EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT nr L 50, 4.3.1970, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT nr L 269, 20.10.1994, s. 14.

⁽⁸⁾ EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

⁽⁹⁾ EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽¹¹⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽¹²⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽¹³⁾ EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 augusti 1995 om fastställande av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp ⁽¹⁾
	— ecu/100 kg —
1701 11 90 100	38,82 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	38,27 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	38,82 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	38,27 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4220
	— ecu/100 kg —
1701 99 10 100	42,20
1701 99 10 910	41,60
1701 99 10 950	41,60
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4220

⁽¹⁾ Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.3 i förordning (EEG) Nr 766/68.

⁽²⁾ Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) Nr 2689/85 (EGT Nr L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) Nr 3251/85 (EGT Nr L 309, 21.11.1985, s. 14).

⁽³⁾ Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i den ändrade förordningen (EEG) Nr 990/93 uppfylls.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2037/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den fjärde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1813/95

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95⁽²⁾, särskilt artikel 17.5 b andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1813/95 av den 26 juli 1995 om en stående anbudsinfördran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker⁽³⁾, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1813/95 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den fjärde delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95⁽⁵⁾, förbjuds handel mellan

Europeiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud är inte tillämpligt i vissa fall som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning. Hänsyn bör tas till detta vid fastställandet av exportbidragen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Med avseende på den fjärde delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1813/95 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 45,603 ecu per 100 kg.

2. Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 uppfylls.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 175, 27.7.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

⁽⁵⁾ EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2038/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av den tillgängliga kvantiteten för fjärde kvartalet 1995 för vissa ostar inom ramen för vissa tullkvoter till förmån för Ungern och Bulgarien enligt rådets förordning (EG) nr 3379/94EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 629/95 av den 23 mars 1995, om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter för administreringen av vissa tullkvoter till förmån för Ungern och Bulgarien enligt rådets förordning (EG) nr 3379/94⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1637/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med kommissionens förordningar (EG) nr 935/95⁽³⁾ och (EG) nr 1777/95⁽⁴⁾ om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i april respektive juli 1995 om importlicenser för dessa produkter, omfattar de ansökningar om importli-

censer som lämnats in för de produkter som avses i förordning (EG) nr 629/95 kvantiteter som är mindre än dem som är tillgängliga vad gäller vissa produkter. Därför bör det för perioden 1 oktober–31 december 1995 fastställas vilken kvantitet som är tillgänglig för varje produkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den kvantitet som är tillgänglig i enlighet med förordning (EG) nr 629/95 för perioden 1 oktober–31 december 1995 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT nr L 66, 24.3.1995, s. 6.⁽²⁾ EGT nr L 155, 6.7.1995, s. 29.⁽³⁾ EGT nr L 96, 28.4.1995, s. 17.⁽⁴⁾ EGT nr L 173, 25.7.1995, s. 37.

BILAGA

Total kvantitet som är tillgänglig för perioden 1 oktober–31 december 1995

Produkter med ursprung i Bulgarien

KN-nummer	Varuslag	ton
ex 0406 90	Ost, annan än av komjölk	136

Produkter med ursprung i Ungern

KN-nummer	Varuslag	ton
ex 0406 90 86 ex 0406 90 87 ex 0406 90 88	Balaton, Cream-white, Hadju, Marvany Ovari, Pannonia, Trappista	458,750

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2039/95

av den 22 augusti 1995

om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992⁽¹⁾ om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993⁽²⁾ om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1762/95⁽³⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovannämnda artiklar på de uppgifter som medde-

lats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 171, 21.7.1995, s. 8.

BILAGA

Nr	Varuslag Art, sort, KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
1.10	Färskpotatis 0701 90 51 0701 90 59	a)	24,79	329,30	46,83	181,38	7 482,24	3 990,25
		b)	138,78	160,43	20,09	51 441,73	52,41	4 836,36
		c)	233,26	962,18	20,55			
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	a)	16,40	217,89	30,98	120,01	4 950,87	2 640,28
		b)	91,83	106,15	13,29	34 038,07	34,68	3 200,13
		c)	154,35	636,66	13,60			
1.40	Vitlök 0703 20 00	a)	64,64	858,59	122,09	472,90	19 508,58	10 403,84
		b)	361,86	418,29	52,37	134 124,92	136,64	12 609,91
		c)	608,20	2 508,70	53,58			
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	a)	42,20	560,57	79,71	308,75	12 737,02	6 792,60
		b)	236,25	273,10	34,19	87 569,22	89,21	8 232,92
		c)	397,09	1 637,91	34,98			
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	a)	129,66	1 722,35	244,92	948,65	39 134,63	20 870,33
		b)	725,89	839,10	105,06	269 057,47	274,11	25 295,76
		c)	1 220,05	5 032,51	107,49			
1.70	Brysselkål 0704 20 00	a)	53,71	713,46	101,46	392,97	16 211,02	8 645,27
		b)	300,69	347,59	43,52	111 453,62	113,54	10 478,45
		c)	505,39	2 084,65	44,53			
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	a)	33,87	449,92	63,98	247,81	10 222,81	5 451,78
		b)	189,62	219,19	27,44	70 283,64	71,60	6 607,80
		c)	318,70	1 314,60	28,08			
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea var. italica</i>) ex 0704 90 90	a)	79,26	1 052,86	149,72	579,90	23 922,65	12 757,85
		b)	443,73	512,93	64,22	164 472,43	167,56	15 463,07
		c)	745,81	3 076,33	65,71			
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	a)	81,30	1 079,96	153,57	594,83	24 538,37	13 086,21
		b)	455,15	526,13	65,87	168 705,63	171,87	15 861,06
		c)	765,00	3 155,51	67,40			
1.110	Huvudsallad 0705 11 10 0705 11 90	a)	156,73	2 081,94	296,06	1 146,71	47 305,03	25 227,57
		b)	877,44	1 014,28	126,99	325 230,42	331,33	30 576,93
		c)	1 474,77	6 083,18	129,93			
1.120	Endiver ex 0705 29 00	a)	21,82	289,85	41,22	159,65	6 585,82	3 512,19
		b)	122,16	141,21	17,68	45 278,68	46,13	4 256,93
		c)	205,32	846,90	18,09			
1.130	Morötter ex 0706 10 00	a)	28,30	375,93	53,46	207,06	8 541,65	4 555,22
		b)	158,44	183,14	22,93	58 725,33	59,83	5 521,13
		c)	266,29	1 098,41	23,46			
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	a)	39,42	523,64	74,46	288,41	11 897,94	6 345,12
		b)	220,69	255,11	31,94	81 800,44	83,34	7 690,57
		c)	370,93	1 530,01	32,68			
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 10 0708 10 90	a)	231,67	3 077,35	437,61	1 694,97	69 922,35	37 289,29
		b)	1 296,96	1 499,23	187,71	480 728,46	489,75	45 196,26
		c)	2 179,88	8 991,64	192,05			

Nr	Varuslag Art, sort, KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
1.170	Bönor:							
1.170.1	Bönor (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	227,90 1 275,88 2 144,47	3 027,35 1 474,87 8 845,55	430,50 184,66 188,93	1 667,43 472 917,78	68 786,28 481,79	36 683,43 44 461,93
1.170.2	Bönor (<i>Phaseolus</i> ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	108,70 608,55 1 022,83	1 443,93 703,45 4 218,98	205,33 88,08 90,11	795,30 225 563,37	32 808,38 229,80	17 496,57 21 206,61
1.180	Bondbönor ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 519,70 873,50	1 233,12 600,75 3 603,02	175,35 75,22 76,96	679,19 192 631,53	28 018,41 196,25	14 942,10 18 110,48
1.190	Kronärtskockor 0709 10 10 0709 10 20 0709 10 30	a) b) c)	115,68 647,62 1 088,51	1 536,65 748,63 4 489,90	218,52 93,73 95,90	846,37 240 047,57	34 915,12 244,55	18 620,08 22 568,36
1.200	Sparris:							
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	a) b) c)	436,24 2 442,24 4 104,83	5 794,80 2 823,12 16 931,73	824,04 353,47 361,64	3 191,71 905 236,44	131 667,38 922,22	70 217,66 85 106,88
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	a) b) c)	114,14 639,00 1 074,02	1 516,19 738,66 4 430,13	215,61 92,48 94,62	835,10 236 851,91	34 450,31 241,30	18 372,20 22 267,92
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	a) b) c)	146,64 820,95 1 379,82	1 947,90 948,98 5 691,53	277,00 118,82 121,56	1 072,88 304 291,63	44 259,47 310,00	23 603,39 28 608,34
1.220	Stjälkselleri (<i>Apium graveolens</i> , var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	a) b) c)	59,79 334,73 562,60	794,23 386,93 2 320,64	112,94 48,45 49,57	437,45 124 070,23	18 046,12 126,40	9 623,92 11 664,61
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	258,88 1 449,32 2 435,97	3 438,86 1 675,35 10 047,94	489,02 209,76 214,61	1 894,09 537 201,89	78 136,46 547,28	41 669,84 50 505,68
1.240	Paprika 0709 60 10	a) b) c)	65,89 368,89 620,02	875,28 426,42 2 557,46	124,47 53,39 54,62	482,09 136 731,66	19 887,73 139,30	10 606,04 12 854,99
1.250	Fänkål 0709 90 50	a) b) c)	73,55 411,76 692,08	977,01 475,98 2 854,70	138,93 59,60 60,97	538,13 152 623,60	22 199,23 155,49	11 838,76 14 349,09
1.270	Sötpotatis, hela, färska (avsedda som livsmedel) 0714 20 10	a) b) c)	47,44 265,59 446,39	630,17 307,01 1 841,29	89,61 38,44 39,33	347,09 98 442,74	14 318,58 100,29	7 636,04 9 255,21
2.10	Kastanjer (<i>Castanea</i> spp.), färska ex 0802 40 00	a) b) c)	83,78 469,03 788,34	1 112,90 542,18 3 251,76	158,26 67,88 69,45	612,97 173 851,88	25 286,90 177,11	13 485,40 16 344,89
2.30	Ananas, färsk ex 0804 30 00	a) b) c)	57,63 322,66 542,32	765,59 372,98 2 236,98	108,87 46,70 47,78	421,68 119 597,56	17 395,56 121,84	9 276,98 11 244,11

Nr	Varuslag Art, sort, KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	a) b) c)	127,88 715,92 1 203,30	1 698,70 827,58 4 963,41	241,56 103,62 106,01	935,63 265 363,37	38 597,32 270,34	20 583,79 24 948,45
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	a) b) c)	123,88 693,54 1 165,68	1 645,59 801,70 4 808,21	234,01 100,38 102,70	906,37 257 065,67	37 390,41 261,89	19 940,15 24 168,34
2.60	Apelsiner, färska:							
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 01 0805 10 11 0805 10 21 0805 10 32 0805 10 42 0805 10 51	a) b) c)	26,95 150,87 253,58	357,97 174,40 1 045,95	50,90 21,84 22,34	197,17 55 920,83	8 133,73 56,97	4 337,68 5 257,46
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamou- tis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 05 0805 10 15 0805 10 25 0805 10 34 0805 10 44 0805 10 55	a) b) c)	41,80 233,99 393,28	555,20 270,48 1 622,23	78,95 33,87 34,65	305,80 86 730,67	12 615,05 88,36	6 727,55 8 154,09
2.60.3	— Andra 0805 10 09 0805 10 19 0805 10 29 0805 10 36 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	32,89 184,10 309,44	436,83 212,82 1 276,37	62,12 26,65 27,26	240,60 68 239,87	9 925,55 69,52	5 293,25 6 415,65
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsu- mas) färska; klementiner, wilkings och lik- nande citrushybrider, färska:							
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 11 ex 0805 20 21	a) b) c)	53,21 297,92 500,73	706,88 344,38 2 065,43	100,52 43,12 44,11	389,34 110 425,82	16 061,53 112,50	8 565,54 10 381,82
2.70.2	— Monreales och satsumas ex 0805 20 13 ex 0805 20 23	a) b) c)	49,38 276,45 464,65	655,94 319,56 1 916,59	93,28 40,01 40,94	361,29 102 468,44	14 904,12 104,39	7 948,30 9 633,69
2.70.3	— Mandariner och wilkings ex 0805 20 15 ex 0805 20 25	a) b) c)	82,37 461,14 775,07	1 094,17 533,06 3 197,04	155,59 66,74 68,28	602,66 170 925,99	24 861,33 174,13	13 258,44 16 069,81
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 17 ex 0805 20 19 ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	55,79 312,35 524,98	741,12 361,06 2 165,46	105,39 45,21 46,25	408,20 115 773,77	16 839,39 117,95	8 980,38 10 884,61
2.85	Limefrukter (<i>Citrus aurantifolia</i>), färska ex 0805 30 90	a) b) c)	134,89 755,18 1 269,28	1 791,84 872,95 5 235,55	254,81 109,30 111,82	986,93 279 912,73	40 713,54 285,16	21 712,36 26 316,33

Nr	Varuslag Art, sort, KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
2.190	Plommon 0809 40 10 0809 40 40	a)	—	—	—	—	—	—
		b)	—	—	—	—	—	—
		c)	—	—	—	—	—	—
2.200	Jordgubbar 0810 10 10 0810 10 90	a)	362,04	4 809,19	683,88	2 648,85	109 272,72	58 274,68
		b)	2 026,85	2 342,95	293,35	751 269,20	765,36	70 631,47
		c)	3 406,66	14 051,89	300,13			
2.205	Hallon 0810 20 10	a)	762,88	10 133,79	1 441,06	5 581,58	230 256,26	122 794,69
		b)	4 270,92	4 936,99	618,14	1 583 052,29	1 612,75	148 832,55
		c)	7 178,42	29 609,74	632,43			
2.210	Bär av arten (<i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a)	145,17	1 928,38	274,22	1 062,13	43 815,94	23 366,85
		b)	812,72	939,47	117,63	301 242,27	306,89	28 321,65
		c)	1 366,00	5 634,50	120,35			
2.220	Kiwifrukt (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 90 10	a)	109,76	1 458,02	207,33	803,06	33 128,52	17 667,30
		b)	614,49	710,32	88,94	227 764,43	232,04	21 413,54
		c)	1 032,81	4 260,15	90,99			
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 85	a)	87,74	1 165,50	165,74	641,95	26 482,13	14 122,81
		b)	491,20	567,81	71,09	182 069,27	185,48	17 117,46
		c)	825,60	3 405,46	72,74			
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter) ex 0810 90 85	a)	295,03	3 919,11	557,31	2 158,60	89 048,55	47 489,21
		b)	1 651,72	1 909,32	239,06	612 224,43	623,71	57 559,01
		c)	2 776,16	11 451,17	244,58			
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	a)	440,11	5 846,21	831,35	3 220,03	132 835,39	70 840,55
		b)	2 463,90	2 848,16	356,60	913 266,66	930,40	85 861,85
		c)	4 141,25	17 081,93	364,85			

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2040/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av den tillgängliga kvantiteten för tredje kvartalet 1995 för vissa produkter inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter inom ramen för den ordning som fastställs i de avtal om frihandel som ingåtts mellan gemenskapen och de baltiska länderna

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1713/95 av den 13 juli 1995 om tillämpningsföreskrifter för importordningen i avtalen om frihandel mellan gemenskapen å ena sidan och de baltiska länderna å den andra vad gäller mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1925/95⁽²⁾, om fastställande av i vilken utsträckning det är möjligt att godkänna ansökningar som har lämnats in i juli 1995 om importlicenser för dessa produkter, omfattar de ansökningar om importlicenser som lämnats in för de

produkter som avses i förordning (EG) nr 1713/95 kvantiteter som är mindre än dem som är tillgängliga vad gäller vissa produkter. Därför bör det för perioden 1 oktober–31 december fastställas vilken kvantitet som är tillgänglig för varje produkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den kvantitet som är tillgänglig i enlighet med förordning (EG) nr 1713/95 för perioden 1 oktober–31 december 1995 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 163, 14.7.1995, s. 5.

⁽²⁾ EGT nr L 185, 4.8.1995, s. 27.

BILAGA

Sammanlagd tillgänglig kvantitet för perioden 1 oktober – 31 december 1995

(i ton)

Land	Estland		Lettland				Litauen						
	0402 10 19 0402 21 19	0405 00 11 0405 00 19 smör	0406 90 ost	0402 10 19 0402 21 19	0402 29 99	0405 00 11 0405 00 19 smör	0406 10	0406 90 21 0406 90 23	0402 10 19 0402 21 19	0402 29 99	0405 00 11 0405 00 19 smör	0406 10 80	0406 30 31 0406 30 39 0406 90 01
Tillgänglig kvantitet	594,5	468,125	650,—	1 215,—	300,—	635,200	300,—	507,870	1 661,336	400,—	621,—	350,—	350,—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2041/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av den enhetliga nedsättningskoefficienten för fastställande av den kvantitet bananer från tredje land eller icke traditionella AVS-bananer som skall tilldelas varje aktör i kategori C registrerad i Österrike, Finland eller Sverige för import till dessa medlemsstater för fjärde kvartalet 1995

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1924/95⁽¹⁾ av den 3 augusti 1995 där övergångsåtgärder fastställs för tillämpningen av ordningen med tullkvoter vid import av bananer till följd av anslutningen av Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 4.2 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 1442/93⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1164/95⁽³⁾ fastställs tillämpningsföreskrifter för den ordning med import av bananer till gemenskapen som fastställts genom rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽⁵⁾.

I förordning (EG) nr 1924/95 föreskrivs att upp till 2 500 ton bananer med ursprung i tredje land eller icke traditionella AVS-bananer får importeras till Österrike, Finland och Sverige under fjärde kvartalet 1995 av aktörer som är etablerade i dessa medlemsstater och registrerade som kategori C-aktörer i enlighet med artikel 4 i den förordningen.

De kvantiteter som omfattas av ansökningar för fjärde kvartalet 1995 uppgår till 120 500 ton och överskrider de 2 500 ton som tilldelats i tilläggskvot enligt artikel 2 b i förordning nr 1924/95. En enhetlig procentsats för nedsättning bör tillämpas på de kvantiteter som varje aktör begär.

För att tidsfristen skall kunna hållas bör denna åtgärd träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den kvantitet som skall tilldelas varje aktör i kategori C som registrerats i enlighet med artikel 4.1 a i förordning 1924/95 för fjärde kvartalet 1995 inom tilläggskvoten som öppnats i artikel 1 i förordning nr 1924/95, skall beräknas genom att minska den kvantitet som varje aktör ansökt om, i enlighet med artikel 4.2 i förordning (EG) nr 1924/95, med en enhetlig nedsättningskoefficient på 0,020746.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 185, 4.8.1995, s. 24.

⁽²⁾ EGT nr L 142, 12.6.1993, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 117, 24.5.1995, s. 14.

⁽⁴⁾ EGT nr L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2042/95

av den 23 augusti 1995

om fastställande av stödbeloppet för bomull för regleringsåret 1995/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt paragraferna 3 och 10 i protokoll 4 om bomull, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1553/95⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1554/95 av den 29 juni 1995, om fastställande av de allmänna reglerna för systemet med stöd till bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81⁽²⁾, särskilt artikel 5.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1554/95 skall ett stöd beviljas för orensad bomull som skördats i gemenskapen när målpriset är högre än priset på världsmarknaden för orensad bomull.

Detta stöd skall vara lika stort som skillnaden mellan dessa två priser.

Målpriset på orensad bomull för regleringsåret 1995/96 fastställs i punkt 8 i ovan nämnda protokoll 4.

Enligt tredje meningen i artikel 7.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1201/89 av den 3 maj 1989, om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet med bomull⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2046/93⁽⁴⁾, får en ansökan om stöd ges in från och med den 1 juni 1995 för regleringsåret 1995/96. Följaktligen bör det fastställas vilket stödbelopp som bör gälla för detta regleringsår.

Vid tillämpning av artikel 2.3 och 2.4 i rådets förordning (EEG) nr 1964/87 av den 2 juli 1987, om ändring av det stödsystem för bomull som infördes genom protokoll 4 i bilaga till Anslutningsakten för Grekland⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1553/95⁽⁶⁾, skall stödet till bomull för regleringsåret 1995/96 anpassas dels med

hänsyn till den minskning som fastställts utifrån det prognostiserade överskridandet av den maximala garanterade kvantitet och den nationella garanterade kvantitet som fastställs i denna artikel och dels med hänsyn till budget-situationen efter tillämpningen av denna minskning. Under dessa förhållanden beräknas stödbeloppet preliminärt på grundval av en total preliminär minskning med 18,284 ecu/100 kg för Grekland och ingen minskning för Spanien.

I förordning (EG) nr 1554/95 föreskrivs anpassningar till metoden för att fastställa världsmarknadspriset på orensad bomull, vilka skall tillämpas för regleringsåret 1995/96. I väntan på att kommissionen antar tillämpningsföreskrifter som tillåter genomförandet av denna nya metod, bör man tillämpa de metoder som avses i artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 2169/81⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1554/95, enligt de villkor som återfinns i kommissionens förordning (EG) nr 1234/95, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1583/95⁽⁸⁾. Efter antagandet av dessa tillämpningsföreskrifter bör stödbeloppet ersättas med ett belopp som beräknas i överensstämmelse med de nya tillämpningsbestämmelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Stödbeloppet till orensad bomull som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1554/95 skall fastställas för regleringsåret 1995/96 till

- 71,664 ecu/100 kg för Spanien,
- 53,380 ecu/100 kg för Grekland.

2. Detta stödbelopp skall ersättas med verkan från den 24 augusti 1995 för att beakta konsekvenserna av stabiliseringssystemet och tillämpningen av stödsystemet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 48.

⁽³⁾ EGT nr L 123, 4.5.1989, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT nr L 185, 28.7.1993, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT nr L 184, 3.7.1987, s. 14.

⁽⁶⁾ EGT nr L 211, 31.7.1981, s. 2.

⁽⁷⁾ EGT nr L 121, 1.6.1995, s. 21.

⁽⁸⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 79.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2043/95
av den 23 augusti 1995
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1740/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uru-

guayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 167, 18.7.1995, s. 10.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 augusti 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)			(ecu/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import
0702 00 35	052	44,6	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	512	186,0
	060	80,2		600	85,5
	066	41,7		624	100,1
	068	32,4		999	121,6
	204	50,9		039	79,3
	212	117,9		064	79,2
	624	75,0		388	63,7
	999	63,2		400	51,2
	0707 00 25	052		63,1	508
053		166,9	512	73,7	
060		61,0	524	54,6	
066		53,8	528	58,7	
068		60,4	800	92,0	
204		49,1	804	78,8	
624		207,3	999	70,0	
999		94,5	0808 20 57	052	79,1
0709 90 79	052	55,6	388	79,7	
	204	77,5	512	89,7	
	624	196,3	528	54,0	
	999	109,8	800	55,8	
0805 30 30	388	64,3	804	112,9	
	512	77,7	999	78,5	
	524	64,2	0809 30 41, 0809 30 49	052	56,5
	528	62,1	220	121,8	
	600	54,7	624	106,8	
	624	78,0	999	95,0	
	999	66,8	0809 40 30	064	71,7
0806 10 40	052	101,0	066	82,6	
	220	110,8	068	70,9	
	400	135,2	624	152,8	
	412	132,4	999	94,5	

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2044/95
av den 23 augusti 1995
om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1863/95⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1502/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för regleringsåret 1995/96 för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1817/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i förordning (EG) nr 1991/95⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2003/95⁽⁶⁾.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1991/95 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1991/95.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till den ändrade förordningen (EG) nr 1991/95 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 augusti 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 augusti 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 147, 30.6.1995, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT nr L 175, 27.7.1995, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT nr L 194, 17.8.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT nr L 195, 18.8.1995, s. 17.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton) (1)	Tull på import som sker havsvägen från övriga hamnar (2) (ecu/ton) (1)
1001 10 00	Durumvete (2)	10,00	0
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	22,53	12,53
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde (4)	22,53	12,53
	av medelhög kvalitet	38,48	28,48
	av låg kvalitet	55,95	45,95
1002 00 00	Råg	82,68	72,68
1003 00 10	Korn, för utsäde	82,68	72,68
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde (4)	82,68	72,68
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	111,97	101,97
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde (4)	111,97	101,97
1007 90 00	Sorghum av andra slag än för utsäde	113,17	103,17

(1) Vid import under månaden för fastställandet skall beloppen på importtullen justeras enligt artikel 2.1 tredje stycket i förordning (EG) nr 1502/95.

(2) För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1502/95, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

(3) För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1502/95 kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

(4) När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1502/95 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 8 ecu/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar (perioden 16.8.1995 – 22.8.1995):

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	124,91	130,07	120,15	86,44	175,74 (!)	89,05 (!)
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	13,23	6,43	14,14	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	24,29	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen – Rotterdam: 12,69 ecu/ton, Stora sjöarna/St. Laurent – Rotterdam: 24,00 ecu/ton.

3. Tillskott (artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1502/95: 0,00 ecu/ton).

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 juli 1995

om särskilda djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av vissa kategorier färskt fjäderfäkött från Israel och om vissa djurhälsorestriktioner efter sådan import

(Text av betydelse för EES)

(95/346/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen och med import från tredje land av färskt fjäderfäkött⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 93/121/EG⁽²⁾, särskilt artiklarna 11.2 och 14.2 i detta, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens beslut 94/85/EG⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 95/181/EG⁽⁴⁾, upprättades en förteckning över tredje länder från vilka import av färskt fjäderfäkött är tillåten.

Genom kommissionens beslut 94/984/EG⁽⁵⁾, ändrat genom beslut 95/302/EG⁽⁶⁾, infördes djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av färskt fjäderfäkött från vissa tredje länder.

Enligt nya uppgifter från Israel kan detta land i fråga om annat kött än gåslever inte uppfylla alla de djurhälsokrav som fastställs i de intyg som infördes genom beslut 94/984/EG.

Det är möjligt att från fall till fall införa särskilda djurhälsokrav och mallar för intyg som skall användas vid import av färskt fjäderfäkött som inte uppfyller de allmänna djurhälsokraven, om det berörda tredje landet kan ge garantier på minst likvärdig nivå.

I vissa fall kan dessutom särskilda djurhälsorestriktioner efter importen vara nödvändiga. I dessa fall är det nödvändigt att underrätta den officielle veterinär som är ansvarig på destinationsorten genom ett Animo-meddelande som skickas i enlighet med kommissionens beslut 91/398/EEG⁽⁷⁾.

Uppgifter har mottagits från Israel som visar att detta land kan ge garantier som är av likvärdig standard avseende annat fjäderfäkött än gåslever. Dessa uppgifter har bekräftats genom en kontroll på platsen.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

⁽¹⁾ EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 35.

⁽²⁾ EGT nr L 340, 31.12.1993, s. 39.

⁽³⁾ EGT nr L 44, 17.2.1994, s. 31.

⁽⁴⁾ EGT nr L 119, 30.5.1995, s. 34.

⁽⁵⁾ EGT nr L 378, 31.12.1994, s. 11.

⁽⁶⁾ EGT nr L 185, 4.8.1995, s. 50.

⁽⁷⁾ EGT nr L 221, 9.8.1991, s. 30.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Medlemsstaterna skall tillåta import från Israel av avhudat och urbenat färskt fjäderfäkött annat än gåslever om detta kött uppfyller kraven i motsvarande djurhälsointyg i bilaga I och åtföljs av ett sådant intyg, vederbörligen ifyllt och undertecknat.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall tillåta import från Israel av annat färskt fjäderfäkött än gåslever som är avsett att föras till anläggningar som godkänts i enlighet med rådsdirektiv 71/118/EEG ⁽¹⁾ eller 77/99/EEG ⁽²⁾, om detta kött uppfyller kraven i motsvarande djurhälsointyg i bilaga II och åtföljs av ett sådant intyg, vederbörligen ifyllt och undertecknat.

I detta fall skall det importerade köttet i destinationsanläggningen genomgå antingen

a) avhudning och urbening,

eller

b) bearbetning för framställning av köttprodukter efter en av följande behandlingar:

i) värmebehandling i hermetiskt sluten behållare med ett F₀-värde av 3,00 eller mer.

ii) värmebehandling varvid uppnåtts en inre temperatur av 70 °C.

2. Kött som importeras i enlighet med punkt 1 skall

a) transporteras direkt i förslutna fordon eller containrar från gränskontrollstationen till den destinationsanläggning som anges i intyget,

b) lagras och behandlas skilt från kött som inte kommer att underkastas samma behandling avseende avhudning, urbening eller bearbetning.

3. Den anläggning som köttet sänds till skall uppfylla följande kriterier:

a) Den skall vara registrerad av de behöriga myndigheterna för detta ändamål.

b) Den skall föra register över ankomster och avsändningar för det kött som omfattas av denna artikel, för biprodukter samt, i förekommande fall, köttprodukter som framställts av köttet.

c) Alla biprodukter, t.ex. ben, skall behandlas i en godkänd anläggning i enlighet med rådets direktiv 90/667/EEG ⁽³⁾.

d) Hud som avlägsnats från importerat kött skall behandlas så att det säkerställs att aviära virus förstörs.

Den behandling som köttet underkastas skall genomföras under övervakning av den officiella veterinären.

4. Trots vad som sägs i punkt 2 a får köttet lagras i en annan godkänd anläggning än den där behandlingen kommer att äga rum. I sådana fall skall bestämmelserna i artikel 2.5 i kommissionens beslut 92/183/EEG ⁽⁴⁾ gälla i tillämpliga delar.

5. Den officiella veterinär som har ansvar för den anläggning som avses i punkterna 3 eller 4 skall underättas genom ett Animo-meddelande som skickas från gränskontrollstationen eller, i förekommande fall, från den veterinärenhet som har behörighet i fråga om den anläggning där köttet lagrades i enlighet med punkt 4.

Artikel 3

Detta beslut skall tillämpas till och med den 31 december 1995.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

⁽²⁾ EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽³⁾ EGT nr L 363, 27.12.1990, s. 51.

⁽⁴⁾ EGT nr L 84, 31.3.1992, s. 33.

BILAGA I

**DJURHÄLSOINTYG FÖR FÄRSKT AVHUDAT OCH URBENAT FJÄDERFÄKÖTT AVSETT
SOM LIVSMEDEL⁽¹⁾**

Anmärkning till importören: Detta intyg är endast avsett för veterinära syften och originalet skall åtfölja sändningen till dess att den ankommer till gränskontrollstationen.

1. Avsändare (fullständigt namn och adress):	2. HÄLSOINTYG Nr ORIGINAL 2.1. Nr på relevant hygienintyg:
4. Mottagare (fullständigt namn och adress):	3. Ursprungsland: ISRAEL
8. Lastningsplats:	5. Behörig myndighet:
9.1. Transportmedel ⁽²⁾ : 9.2. Plomberingens nummer ⁽³⁾ :	6. Behörig lokal myndighet:
10.1. Bestämmelsemedlemsstat: 10.2. Slutdestination:	7. Anläggningens adress: 7.1. Slakteri: 7.2. Styckningsanläggning: 7.3. Kyl- eller fryshus ⁽⁴⁾ :
12. Fjäderfäarter:	11. Anläggningens godkännandenummer: 11.1. Slakteri: 11.2. Styckningsanläggning:
13. Typ av styckningsdelar:	11.3. Kyl- eller fryshus ⁽⁴⁾ :
14. Identifieringsuppgifter för sändningen:	15. Kvantitet:
<i>Anm:</i> Varje sändning av färskt fjäderfäkött skall åtföljas av ett separat intyg.	15.1. Nettovikt (kg): 15.2. Antal förpackningar:

⁽¹⁾ Med färskt fjäderfäkött avses alla delar från tamhöns, kalkoner, pärlhöns, gäss och ankor som är tjänliga som människoföda och som inte har genomgått någon annan behandling än kylbehandling för att säkerställa hållbarheten. Även vakuumförpackat kött och kött som är förpackat i kontrollerat lufttrum skall åtföljas av ett intyg som överensstämmer med denna mall.

⁽²⁾ Ange transportmedel och registreringsnummer eller registreringsnamn.

⁽³⁾ Kan utelämnas.

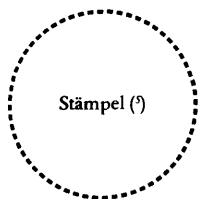
⁽⁴⁾ Stryk över det som inte gäller.

16. Hälsointyg

Undertecknad officiell veterinär intygar härmed i enlighet med bestämmelserna i rådets direktiv 91/494/EEG följande:

- 1) Det kött som beskrivs ovan kommer från fjäderfä som
 - a) har hållits på Israels territorium sedan kläckningen eller har importerats som dagsgamla kycklingar,
 - b) kommer från jordbruksföretag
 - som inte har omfattats av djurhälsorestriktioner i samband med en fjäderfäsjukdom,
 - omkring vilka det, inom en radie på 10 km, inte har konstaterats några fall av hönspest eller Newcastle sjuka de senaste 30 dagarna,
 - c) inte är slaktade som led i ett djurhälsoprogram för att bekämpa eller utrota fjäderfäsjukdomar,
 - d) under transport till slakteriet inte har kommit i kontakt med fjäderfä som lider av hönspest eller Newcastle sjuka.
- 2) Det kött som beskrivs ovan kommer från slakterier som, vid tidpunkten för slakten, inte omfattas av restriktioner till följd av ett misstänkt eller konstaterat fall av hönspest eller Newcastle sjuka och omkring vilka det, inom en radie på 10 km, inte har förekommit några fall av hönspest eller Newcastle sjuka de senaste 30 dagarna.
- 3) Hud och ben har avlägsnats under officiell övervakning i den styckningsanläggning som anges i punkt 7.2.

Utfärdat i den



.....
(Den officielle veterinärens namnteckning) (?)

.....
(Namnförtydligande, befattning och titel med tryckbokstäver)

(?) Namnteckningen och stämpeln skall ha en annan färg än den tryckta texten.

BILAGA II

DJURHÄLSOINTYG FÖR FÄRSKT FJÄDERFÄKÖTT AVSETT FÖR URBENING OCH/ELLER BEARBETNING ⁽¹⁾*Anmärkning till importören:*

- Detta intyg avser fjäderfäkött som omfattas av artikel 2 i kommissionens beslut 95/346/EG och särskilda djurhälsorestriktioner skall tillämpas i fråga om detta kött efter import.
- Detta intyg är endast avsett för veterinära syften och originalet skall åtfölja sändningen till dess att den ankommer till gränskontrollstationen.

1. Avsändare (fullständigt namn och adress):	2. HÄLSOINTYG nr 2.1. Nr på relevant hygienintyg: ORIGINAL
4. Mottagare (fullständigt namn och adress):	3. Ursprungsland: ISRAEL
8. Lastningsplats:	5. Behörig myndighet:
9.1. Transportmedel ⁽²⁾ : 9.2. Plomberings nummer ⁽³⁾ :	6. Behörig lokal myndighet:
10.1. Bestämmelsemedlemsstat: 10.2. Slutdestination (Stycknings- eller bearbetningsanläggning):	7. Anläggningens adress: 7.1. Slakteri: 7.2. Styckningsanläggning ⁽⁴⁾ : 7.3. Kyl- eller fryshus ⁽⁴⁾ :
12. Fjäderfäarter:	11. Anläggningens godkännandenummer: 11.1. Slakteri: 11.2. Styckningsanläggning ⁽⁴⁾ :
13. Typ av styckningsdelar:	11.3. Kyl- eller fryshus ⁽⁴⁾ :
14. Identifieringsuppgifter för sändningen:	15. Kvantitet:
<i>Anm:</i> a) Varje sändning av färskt fjäderfäkött skall åtföljas av ett separat intyg. b) Köttet skall transporteras direkt från gränskontrollstationen till den destination som anges i punkt 10.2	15.1. Nettovikt (kg): 15.2. Antal förpackningar:

⁽¹⁾ Med färskt fjäderfäkött avses alla delar från tamhöns, kalkoner, pärlhöns, gäss och ankor som är tjänliga som människoföda och som inte har genomgått någon annan behandling än kylbehandling för att säkerställa hållbarheten. Även vakuumförpackat kött och kött som är förpackat i kontrollerat luftrum skall åtföljas av ett intyg som överensstämmer med denna mall.

⁽²⁾ Ange transportmedel och registreringsnummer eller registreringsnamn.

⁽³⁾ Kan utelämnas.

⁽⁴⁾ Stryk över det som inte gäller.

16. Hälsointyg

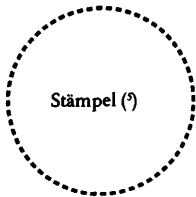
Undertecknad officiell veterinär intygar härmed i enlighet med bestämmelserna i rådets direktiv 91/494/EEG följande:

1. Det kött som beskrivs ovan kommer från fjäderfä som

- a) har hållits på Israels territorium sedan kläckningen eller har importerats som dagsgamla kycklingar,
- b) kommer från jordbruksföretag:
 - som inte har omfattats av djurhälsorestriktioner i samband med en fjäderfäsjukdom,
 - omkring vilka det, inom en radie på 10 km, inte har konstaterats några fall av hönspest eller Newcastlejsjuka de senaste 30 dagarna,
- c) inte är slaktade som led i ett djurhälsoprogram för att bekämpa eller utrota fjäderfäsjukdomar,
- d) under transport till slakteriet inte har kommit i kontakt med fjäderfä som lider av hönspest eller Newcastlejsjuka.

2. Det kött som beskrivs ovan kommer från slakterier som, vid tidpunkten, för slakten, inte omfattas av restriktioner till följd av ett misstänkt eller konstaterat fall av hönspest eller Newcastlejsjuka och omkring vilka det, inom en radie på 10 km, inte har förekommit några fall av hönspest eller Newcastlejsjuka de senaste 30 dagarna.

Utfärdat i den



.....
(Den officielle veterinärens namnteckning) (?)

.....
(Namnförtydligande, befattning och titel med tryckbokstäver)

(?) Namnteckningen och stämpeln skall ha en annan färg än den tryckta texten.